



Klinikeindruck/Stempel

Thieme Compliance

ID 1 FR

proCompliance

Bronchoskopie flexible

Flexible Bronchoskopie

(endoscopie des voies respiratoires à l'aide d'un bronchoscope flexible)

(Spiegelung der Atemwege mit einem biegsamen Bronchoskop)

Patientendaten/Aufkleber

Chère patiente, cher patient, chers parents,

Une endoscopie des voies respiratoires et des bronches doit être réalisée chez vous. Ce formulaire d'information a pour but de vous préparer à l'entretien d'information. Nous vous prions de bien vouloir le lire attentivement avant l'entretien et de remplir consciencieusement le questionnaire.

Pourquoi procède-t-on à l'endoscopie?

Vos symptômes et les diagnostics effectués jusqu'ici signalent une altération pathologique de vos voies respiratoires. Il peut par exemple s'agir d'un rétrécissement, d'un ulcère, d'une source d'hémorragie, d'une fistule, d'une tumeur ou d'un corps étranger inattendu. Afin de déterminer la cause avec plus de précision et d'identifier la modification au plus tôt, nous vous recommandons une endoscopie des voies respiratoires.

Comment l'endoscopie se déroule-t-elle?

L'endoscopie est réalisée sous anesthésie locale, sédation («piqûre du sommeil») ou anesthésie générale à titre exceptionnel. Les particularités et les risques que présente une anesthésie générale vous seront expliqués individuellement.

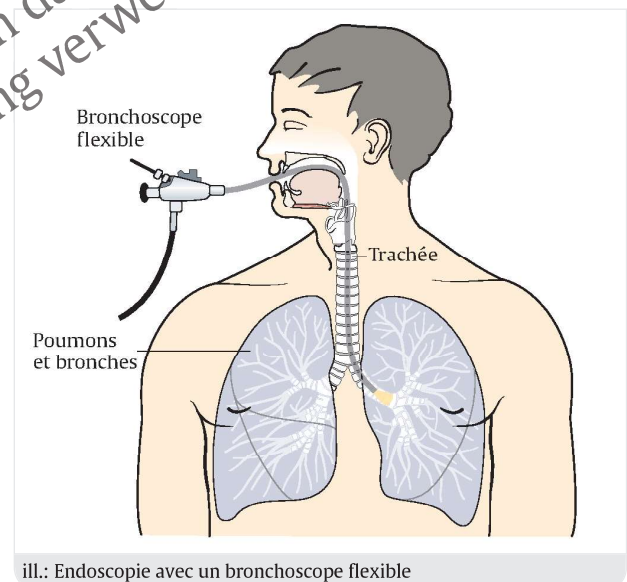
Le médecin insère un instrument optique flexible (le bronchoscope) dans la trachée, puis plus loin jusque dans les poumons et les bronches, en passant par la bouche ou le nez (ill. 1). Le bronchoscope flexible permet d'examiner également des bronchioles dans les lobes pulmonaires. Dans certains cas, l'endoscopie peut être assistée par une radioscopie.

À l'aide de petits instruments (cathéter d'aspiration, brosse, pince ou aiguille de ponction) introduits par le bronchoscope, des échantillons de mucus bronchique, de liquide de lavage ou de tissus de la trachée, des bronches, des ganglions lymphatiques ou des tissus pulmonaires peuvent être prélevés et examinés.

Méthodes alternatives

Dans certains cas, réaliser l'examen avec un bronchoscope rigide peut présenter des avantages et se révéler plus sûr pour vous/votre enfant, mais impliquer d'autres risques. Si cette méthode est prévue dans votre cas, le médecin vous en informera séparément.

Dans de nombreux cas, la bronchoskopie ne peut être entièrement remplacée par aucune méthode. La méthode d'examen alternative la plus importante est l'examen radiologique ou la TDM (tomographie assistée par ordinateur), éventuellement avec un produit de contraste. Cette méthode ne permet pas au médecin de réaliser une expertise directe des bronches, de détecter les petites anomalies des muqueuses ni de prélever d'échantillon pour des examens complémentaires.



ill.: Endoscopie avec un bronchoscope flexible

Faut-il s'attendre à des complications?

La bronchoscopie flexible est aujourd'hui une procédure de routine présentant peu de risques. Malgré tout le soin apporté, des complications pouvant se révéler mortelles dans certains cas peuvent survenir et nécessiter d'autres mesures de traitement/opérations. Les indications de fréquence sont une estimation générale et doivent aider à estimer les risques. Elles ne correspondent pas aux définitions d'effets secondaires qui se trouvent dans les notices de médicaments. Les antécédents et les particularités individuelles peuvent influencer considérablement la fréquence des complications.

- Extrêmement rarement, des **lésions du larynx, de la trachée** ou des **bronches** peuvent être provoquées par le bronchoscope ou des instruments supplémentaires, par exemple lors du prélèvement tissulaire. Des **petites hémorragies, des troubles de la déglutition, des douleurs** et un **léger enrouement** peuvent s'ensuivre. Ces symptômes disparaissent le plus souvent d'eux-mêmes.
- Très rarement, des **dommages de la dentition**, en particulier en cas de dents déchaussées ou friables, peuvent survenir si le bronchoscope est introduit par la bouche.
- Une **altération définitive** de la voix, par exemple en raison d'une cicatrice ou d'excroissances au niveau des cordes vocales après une lésion du larynx, est extrêmement rare.
- Dans des cas très rares, une **crampe de l'orifice glottique** (spasme laryngé) accompagnée de difficultés respiratoires se fait ressentir. Elle ne demande généralement aucun traitement.
- Les **gonflements des cordes vocales** accompagnés d'un bref enrouement sont rares. En particulier chez les enfants en bas âge, cela peut provoquer des **difficultés respiratoires** aiguës qui peuvent toutefois très bien être traitées avec des médicaments. Des difficultés respiratoires dues à un fort **gonflement du larynx**, en particulier lorsque les voies respiratoires étaient déjà rétrécies auparavant, surviennent extrêmement rarement. Une incision dans la trachée peut alors être nécessaire.
- Rarement, la **muqueuse enfle** et les **bronches se contractent** (bronchospasme). La détresse respiratoire qui en résulte se traite généralement bien par médicaments.
- Rarement, une **lésion des poumons** avec sortie d'air dans la cavité pleurale (**pneumothorax**) et difficultés respiratoires survient lors du prélèvement d'échantillons. Dans certains cas, il faut aspirer l'air vers l'extérieur à l'aide d'un cathéter de drainage. Dans la plupart des cas, la lésion guérit d'elle-même. Une opération n'est que très rarement nécessaire.
- Rarement, des **hémorragies** peuvent survenir lors du prélèvement des échantillons de tissu. Elles s'arrêtent le plus souvent d'elles-mêmes. Les **fortes hémorragies** bloquant les voies respiratoires et gênant la respiration sont très rares. Grâce à la surveillance, cela peut être décelé à temps et les mesures de traitement nécessaires peuvent être déployées. Dans de rares cas, il peut être nécessaire d'effectuer une nouvelle endoscopie à l'aide d'un bronchoscope rigide en vue d'une hémostase ou de procéder à un traitement chirurgical nécessitant l'ouverture de la cage thoracique.
- Une **allergie/intolérance** (par ex. au latex, aux médicaments) peut entraîner un choc circulatoire aigu nécessitant un traitement médical intensif. Les séquelles graves et éventuellement permanentes (par ex. défaillance organique, lésion cérébrale, paralysies) sont très rares.

- Des **infections** voire une **pneumonie**, en particulier s'il existait déjà une infection des voies respiratoires, surviennent rarement. Elle sont facilement traitables par voie médicamenteuse; de très rares pénétrations de germes dans le circuit sanguin (bactériémie) pouvant mener jusqu'à une **septicémie** ou dans des cas extrêmement rares à une **inflammation de l'endocarde** (endocardite), en particulier en cas de lésions déjà existantes des valves cardiaques. Des mesures de traitement sont alors nécessaires. Extrêmement rarement, la pénétration de bactéries dans la cavité thoracique peut entraîner une inflammation de la cavité pleurale (**pleurésie purulente**) ou de la cavité médiastinale (**médiastinite**).
- Les **lésions cutanées/tissulaires/nerveuses** dues au positionnement et aux mesures d'accompagnement de l'intervention (par ex. injections, désinfections, laser, courant électrique) sont rares. Séquelles possibles, éventuellement durables: douleurs, inflammations, nécrose tissulaire, cicatrices ainsi que troubles sensitifs ou fonctionnels et paralysies (par ex. des membres).

L'exposition au rayonnement liée à la radiologie est minimale grâce aux techniques modernes.

Au cours de l'entretien d'information, vous pouvez poser des questions sur tout ce qui vous semble important ou n'est toujours pas clair.

À quoi faut-il veiller?

Avant l'endoscopie

Veillez présenter les **documents** tels que les **attestations/carnets médicaux** (attestation de prise de Marcoumar, carnet d'allergie, de radiographie, etc.), les **résultats et images** pertinents, si vous les possédez.

En ce qui concerne la nourriture, les boissons, le tabac, veuillez respecter scrupuleusement les **indications de votre médecin**. Sous réserve d'indications contraires, vous devez cesser de fumer au plus tard **24 heures** avant l'intervention et **ne plus rien manger ni boire à partir de 6 heures** avant. Les **médicaments** ne doivent être pris qu'après **consultation du médecin!**

Si vous êtes **diabétique**, merci d'en informer le médecin le plus tôt possible.

Après l'endoscopie

Sous réserve d'indications contraires, **ne rien manger ni boire** avant au moins **2 heures et/ou jusqu'à ce que l'effet de l'anesthésiant se soit dissipé!** Ensuite, vous devez **commencer par boire de l'eau** afin de contrôler la fonction de déglutition. Veuillez pour cela suivre scrupuleusement les indications du médecin!

Veillez à **préserver votre voix** pendant 1 journée.

Une légère fièvre, un enrouement, des difficultés à déglutir ou une légère toux peuvent se faire ressentir temporairement. Au cours des deux premiers jours après la bronchoscopie, un peu de sang peut se mêler au crachat. Cela ne doit pas vous inquiéter. Si des **douleurs, des difficultés respiratoires croissantes, d'autres troubles des sensations** (par ex. vertiges, nausées, saignements lors de la toux ou forte fièvre) ou une **hémorragie plus forte** surviennent, informez-en immédiatement un médecin.

En cas d'examen ambulatoire, veillez à ce que quelqu'un vienne vous chercher et renseignez-vous quant aux consignes s'appliquant dans votre cas, par exemple si une personne doit vous surveiller pendant un certain temps. Si un anesthésiant, antidouleur ou calmant ont été administrés, vous ne devez pas participer activement à la circulation routière pendant 24 heures après la bronchoscopie, ne pas effectuer d'activité dangereuse, ne pas prendre de décision importante et ne pas boire d'alcool.

Questions importantes

Wichtige Fragen

Afin que le médecin décèle à temps les sources de danger, veuillez répondre aux questions suivantes:

Damit der Arzt die Gefahrenquellen rechtzeitig erkennen kann, beantworten Sie bitte folgende Fragen:

Âge: _____ ans • Taille: _____ cm • Poids: _____ kg

Sexe: _____

Alter: _____ Jahre • Größe: _____ cm • Gewicht: _____ kg

Geschlecht: _____

n = non (nein)/o = oui (ja)

1. Des médicaments (par ex. anticoagulants [par ex. Marcoumar®, Aspirine®, Plavix®, Xarelto®, Pradaxa®, Eliquis®, Lixiana®, héparine], antidouleurs, médicaments cardiovasculaires, préparations hormonales, somnifères ou tranquillisants, antidiabétiques [en particulier ceux contenant de la metformine]) sont-ils pris régulièrement ou actuellement? n o

Werden regelmäßig oder derzeit Medikamente eingenommen (z.B. gerinnungshemmende Mittel [z.B. Marcoumar®, Aspirin®, Plavix®, Xarelto®, Pradaxa®, Eliquis®, Lixiana®, Heparin], Schmerzmittel, Herz-/Kreislauf-Medikamente, Hormonpräparate, Schlaf- oder Beruhigungsmittel, Antidiabetika [v.a. metforminhaltige])?

Si oui, merci de préciser. Wenn ja, welche? _____

2. Existe-t-il une allergie telle que le rhume des foins ou un asthme allergique ou une intolérance à certaines substances (par ex. médicaments, latex, désinfectants, anesthésiants, produits de contraste radiographiques, iode, pansements, pollen)? n o

Besteht eine Allergie wie Heuschnupfen oder allergisches Asthma oder eine Unverträglichkeit bestimmte Substanzen (z.B. Medikamente, Latex, Desinfektionsmittel, Betäubungsmittel, Röntgenkontrastmittel, Jod, Pflaster, Pollen)?

Si oui, merci de préciser. Wenn ja, welche? _____

3. Avez-vous connaissance d'une maladie infectieuse (par ex. hépatite, tuberculose, VIH/SIDA)? n o

Besteht/Bestand eine Infektionskrankheit (z.B. Hepatitis, Tuberkulose, HIV/AIDS)?

Si oui, merci de préciser. Wenn ja, welche? _____

4. Le/la patient(e) ou des parents par le sang souffrent-ils d'une forte tendance aux hémorragies comme par exemple saignements de nez/gencives fréquents, hématomes, saignements post-opératoires? n o

Besteht bei Ihnen oder in Ihrer Blutsverwandtschaft eine erhöhte Blutungsneigung wie z.B. häufig Nasen-/Zahnfleischbluten, blaue Flecken, Nachbluten nach Operationen?

5. Une hémorragie accrue s'est-elle déclarée pendant ou après une opération (également extractions dentaires)? n o

Kam es zu einer verstärkten Blutung während oder nach Operationen (auch Zahnextraktionen)?

6. Avez-vous connaissance d'une maladie cardiovasculaire (par ex. déficience cardiaque, valvulopathie cardiaque, angine de poitrine, infarctus du myocarde, AVC, troubles du rythme cardiaque, myocardite, hypertension)? n o

Besteht/Bestand eine Herz-Kreislauf-Erkrankung (z.B. Herzfehler, Herzklappenfehler, Angina pectoris, Herzinfarkt, Schlaganfall, Rhythmusstörungen, Herzmuskelentzündung, hoher Blutdruck)?

Si oui, merci de préciser. Wenn ja, welche? _____

7. Avez-vous connaissance d'une maladie des voies respiratoires/pulmonaire (par ex. asthme bronchique, bronchite chronique, pneumonie, emphysème pulmonaire)? n o

Besteht/Bestand eine Atemwegs-/Lungenerkrankung (z.B. Asthma bronchiale, chronische Bronchitis, Lungenentzündung, Lungenblähung)?

Si oui, merci de préciser. Wenn ja, welche? _____

8. Avez-vous connaissance d'une maladie métabolique (par ex. diabète, goutte)? n o

Besteht eine Stoffwechselerkrankung (z.B. Zuckerkrankheit, Gicht)?

Si oui, merci de préciser. Wenn ja, welche? _____

9. Avez-vous connaissance d'une pathologie thyroïdienne (par ex. hyperthyroïdie, hypothyroïdie, goitre)? n o

Besteht/Bestand eine Schilddüsenkrankung (z.B. Überfunktion, Unterfunktion, Kropf)?

Si oui, merci de préciser. Wenn ja, welche? _____

10. Avez-vous connaissance d'une maladie du système nerveux (par ex. paralysies, convulsions [épilepsie], douleurs chroniques)? n o

Besteht/Bestand eine Erkrankung des Nervensystems (z.B. Lähmungen, Krampfleiden [Epilepsie], chronische Schmerzen)?

Si oui, merci de préciser. Wenn ja, welche? _____

11. Avez-vous connaissance d'une maladie oculaire (par ex. cataracte, glaucome)? n o

Besteht eine Augenerkrankung (z.B. Grauer Star, Grüner Star/Glaukom)?

Si oui, merci de préciser. Wenn ja, welche? _____

12. Le patient a-t-il déjà effectué une bronchoscopie? n o

Wurde schon einmal eine Bronchoskopie durchgeführt?

Si oui, y a-t-il eu des particularités (détection d'une maladie nécessitant un traitement ou un contrôle, complications)? n o

Wenn ja, haben sich dabei Besonderheiten (Feststellung einer behandlungs- oder kontrollbedürftigen Erkrankung, Komplikationen) ergeben?

Si oui, merci de préciser. Wenn ja, welche? _____